

WORLD LITERATURE 6



世界文學



從天堂的禁果到地底的馬鈴薯—淺論「飲食與文學」
試論永井荷風的外遊體驗與飲食書寫
村上春樹作品中的甜甜圈：與「自我」之關連性
渥坦貝克《解剖新義》中的激情游牧者

西班牙皇家學院(RAE)三百年

張淑英

1713年2月13日成立，1714年10月由國王菲利普五世(Felipe V)批准昭示的西班牙皇家學院(RAE)，今年要慶祝三百週年生日了。¹這個不僅是西班牙，而且是所有西語國家所遵循的制訂西班牙語的標準的最高學術機構，歷經三世紀淬鍊，越見光華與燦爛，持續肩負西班牙語使用與世代傳承的「去蕪、界定、光耀」(limpia, fija, da esplendor)的責任。三百週年慶的首要重責大任、也是壓軸活動的焦點，便是在2014年10月推出第23版的新訂《皇家學院辭典》(DRAE)。這部辭典，從1780年首印版迄今，儼然是西語的聖經，距離第22版(2001)也有13年的時間。新訂版結合《新文法》、《西語正字法》、《美洲用語辭典》三典籍，彙整含西班牙、拉丁美洲、美國、菲律賓在內，全球共22個西語語言學院達成共識的辭典學，去除不合時宜、帶有歧視意涵的釋

義，同時同步在網路(<http://www.rae.es/rae.html>)上更新，讓平均每日約140萬上網查詢的人口可以更精確快速掌握西語的脈動。無怪乎皇家學院秘書長畢亞努維瓦(Darío Villanueva)接受訪問時表示：「皇家學院辭典的未來是網路世代。」

面臨國家經濟危機的困境，皇家學院仍然要風骨傲然，挺起腰桿，舉辦一個莊重、完整不賒(亦不奢)、見證皇家學院三百年風華的慶典。除了辭典出版是閉幕的盛會之外，今年9月26日至明年1月底與文化協會(AC/E)合辦，在西班牙國家圖書館(BNE)展出為期四個月的「語言與文字：皇家學院三百年」(*La lengua y la palabra. Trescientos años de la Real Academia Española*)特展，當中除了學院的硬體興建史(草創時期、1894年啟用的現址、以及2007年設立的皇家學院研究中心)外，軟體的呈現益顯珍貴，尤其歷史的撰述，因此，除了重新出版已故院士薩莫拉·比森特(Antonio Zamora Vicente)的《皇家學院史》(*Historia de la Real Academia Española*)外，也將由前任院長賈西亞·龔恰(Víctor García de la Concha)另外執筆再書寫一本《新皇家學院史》，尤其側重他破例(也具魄力)擔任院長12年的點點滴滴。

展覽活動也包含多媒體，例如與國家電視台合作的皇家學院紀錄片，重要活動的剪影回顧；不可或缺的自然是三百年來的文獻、皇家學院學術期刊(*Boletín*)百年慶(1914年出刊迄今88期)、院士圖書館典藏、重要著作首印版、手稿、與文學語言相關的藝術作品250件、紀念郵票發行等等；同時亦展示與「新圖書出版社」(*Biblioteca Nueva*)合作出版的已逝院士的演講稿。據載，1847年開始才有院士入院演講的形式要求，翌年始以紙本限量出版演講稿。皇家學院三百年來膺選的院士人數總共467名²，而2010年詞彙學教授阿瓦雷茲·米蘭達(Pedro Álvarez de Miranda)當選院士的演講稿為〈263次與今日相同的場合〉(“En doscientas

sesenta y tres ocasiones como esta”），由此可知院士公開發表演講是後來才有的規定。過去歷史中，也有膺選為院士，但終其一生未發表演講（流亡、病故、公忙……），自此正式儀式缺席者也有27名。職是之故，此次演講稿再版兼具歷史與學術意義，初步鎖定十九世紀劇作家、也是《唐璜》的作者索利亞（José Zorrilla）、寫實主義翹楚貝雷茲·加爾多士（Benito Pérez Galdós），曾任院長的語言學大師拉薩羅·卡雷特（Fernando Lázaro Carreter）、二十世紀戰後小說家戴利貝斯（Miguel Delibes）和流亡美國多年返國的院士阿亞拉（Francisco Ayala）等12人的演講稿。

此外，10月20-23日在巴拿馬舉行全球22個西語學院暨國外學術機構院士級的「第六屆西班牙語國際學術研討會」。這個研討會1997年在墨西哥薩卡特卡斯市（Zacatecas）首度舉辦，當時邀請西語三位諾貝爾文學獎得主——馬奎斯、塞拉和帕斯專題演講，以迄於後來約每三年舉辦一次，巡迴西班牙、阿根廷、哥倫比亞、智利等國，再加入後來另一位諾貝爾文學獎（2010）——尤薩的精闢言說，五屆16年來留下許多經典的演講稿以及豐厚的學術論述。第六屆會議的主題為：「西班牙文與書：從大西洋到南海」；這裡的「南海」（Mar del Sur）指的是布宜諾斯艾利斯臨海的市鎮，今年適逢該區亦舉辦發現五百週年紀念活動，因此，讓這個研討會更具深層義涵。研討會主軸以西班牙文為核心，審視它從歐陸到美洲大陸的生根與發展，從口說到書寫、印刷、網路的繁榮變革，從大西洋到太平洋的擴張消長，從《吉訶德》到《百年孤寂》的雙峰光芒，從傳統到新世代的閱讀習慣的翻轉、語言教育的方法與應用、辭典的未來走向……等等，皆由各領域專家提出研究、詰問與建言。屆時尤薩、拉米瑞茲（Sergio Ramírez）、斯卡米達（Antonio Skármeta）將為大會增輝。

其他促進群眾認識皇家學院的活動則持續且擴大進行，例如

世界書香日開放群眾參觀，由專業嚮導引介說明。舉辦奇幻文學、短篇小說創作獎；紀念甫逝世的院士導演波拉烏(José Luis Borau, 1929-2012)的電影編劇獎，同時挑選院士們的作品被改拍成電影的佳作舉辦影展活動，波拉烏和女院士卡門·里葉拉(Carmen Riera)都在其列。此外，比照2012年首度嘗試，將每週四下午的院士全會移地舉行，對當地民眾開放，全程觀賞參與全會會議的過程，這些都是三百年來的創舉與親民作風。

皇家學院在西班牙國勢衰弱的十八世紀初創立，在二十一世紀初經濟蕭條時期慶祝三百年，學術殿堂的價值與文學創作的軌跡向來相仿，就是在重重劣勢中奮起與發皇。

註釋

- 1.參酌筆者拙文〈詩和雄辯的神殿：訪西班牙皇家學院〉，《印刻》，2011年5月號，頁168-179。內有皇家學院歷史介紹以及與院長布雷瓜(José Manuel Blecua)訪談錄。
- 2.皇家學院院士總共46名，為終身職，以ABC(abc)……大小字母刻印院士的榮譽座椅，排列至46名。院士逝世後的遺缺，由現任其他院士提名候選人遞補。每位候選人需有三名院士連署推薦，於院士全會中投票表決。候選人有三次機會，第一次為全體院士的2/3(出席全會或通訊投票均可)；第二次為出席全會院士人數的2/3；第三次為出席全會院士過半數即可。未膺選上的院士候選人畢生得有三次機會接受提名，若三次均敗北，則不得再推選。



皇家學院校士圖書館



典禮廳

西班牙皇家300年紀念活動手冊封面

